



# GUÍA GENERAL DE LA FESTIVIDAD DE PURIM פורים

Según el Rito Sefardí





## “Desde que llega el mes de ADAR se incrementa la Alegría”

La Festividad de Purim, viene acompañada con el mes de Adar (el duodécimo y último mes del anuario bíblico), es celebrada anualmente el día 14 del mes de Adar (o el día 15 de Adar en las ciudades amuralladas). En ella se recuerda el milagro relatado en el Libro de Ester (Meguilat Ester) en donde el pueblo en la diáspora logra sobrevivir al intento de aniquilación bajo el mandato del Rey de Persa Ajasverosh en el siglo 4 antes de la aparición del Mashiaj Yeshua.

Esta fiesta es caracterizada por los milagros, la supervisión directa de Hashem hacia su pueblo amado y Su presencia en los eventos naturales y no tan naturales que ocurren a nuestro alrededor en cada momento.

Esta celebración cierra el ciclo de festividades judías, y aunque no está anunciada directamente en Levítico 23, en donde se encuentran las Fiestas ordenadas por al pueblo de Israel; La fiesta de Purim junto a la fiesta de Januca son dos fiestas tradicionales establecidas por los Hajamin con respecto a los milagros que Hashem ha realizado con el pueblo hebreo.

Estas festividades han impactado tan positivamente en la fe que han sido celebradas por Israel desde hace mucho tiempo. Tanto así que el propio Yeshua estuvo presente en la festividad de Januca y no dudo en subir a Jerusalén a compartir con sus discípulos de estas bellas celebraciones. Así como tampoco tenemos registrado alguno que Yeshua estuviera en contra de estas dos fiestas que no hacen otra cosa que recordar la mano poderosa de Hashem.

La palabra Purim es una palabra hebrea que significa: “Suertes o sorteos”, y es llamada así esta festividad debido a la suerte que fue echada por el malvado Hamán sobre el Pueblo hebreo para designar que día sería su aniquilación.



## COSTUMBRES DE ESTA FESTIVIDAD



Hay varias costumbres que caracterizan a la festividad de Purim, cada una tiene su esencia espiritual. Entre las costumbres básicas tenemos:

Una de las costumbres es realizar el **Ayuno de Ester** antes de Purim.

Realizamos el Ayuno que la Reina Ester pidió a Mordejai para luchar (espiritualmente) en contra del decreto de exterminio hacia el pueblo judío. Como dice en la Meguilat/Ester 4:16: “Todos los judíos... ayunen... Yo y mis sirvientes también ayunaremos”. Este ayuno se realiza desde la salida del sol hasta la caída del sol.

Se debe leer la **Meguilat Ester** o Rollo de Ester, la cual está compuesto por 10 capítulos.

Con la finalidad de recordar la forma como el Eterno manejo la salvación de los Judíos, (la misma reina Ester pidió que se leyera la meguila); Se debe leer dos veces, una en la noche de Purim y la otra durante el día. Se debe leer en familia o junto a la congregación. Es recomendable reunirse con la comunidad para leer y escuchar la lectura de la Meguilat.

La Meguilat se debe leer pausadamente para que se pueda entender correctamente cada palabra. Esto también tiene como finalidad poder ver como Hashem envía su salvación sin nosotros darnos cuenta.

Es costumbre hacer mucho ruido al momento de mencionar el nombre de Hamán, ya que es descendiente de Amalek, archienemigo del pueblo judío, y es un precepto de la Torah borrar la memoria de Amalek.

**Matanot Laevionim**, dar regalos al necesitados.

Aunque el principio de la Tzedakah (Ayudar al prójimo, mediante obras de justicia) se aplica en todo el año, en la Fiesta de Purim este precepto llega a un climax elevado y debemos dar regalos a los necesitados. Recordando las palabras del Mashiaj que hablan de la importancia de ayudar al necesitado. Los hombres



envían regalos a sus amigos y las mujeres a sus amigas Nuestro Santo Maestro decía: “Felices los pobres porque ellos serán saciados”. ¿Cuándo? En Purim, cuando enviamos alimentos, regalos y tzedaká a los pobres. Seleccione dos personas o familias necesitadas de la comunidad y envíele algún regalo o dinero en efectivo o un bono con el cual puedan comprar algo.

Enviar alimentos a sus amigos, **Mishloaj Manot**



Es costumbre enviar cestas con alimentos (Con por lo menos de dos clases de alimentos preparados por ejemplo: panes, pasteles, frutas, jugos), a los amigos para ayudarles alegrarse en la festividad. Uno de los primeros argumentos que Hamán le dijo al Rey es: “Hay un pueblo disperso que no sigue las leyes del Rey...”. Por medio de los regalos fomentamos la unidad del pueblo. Como dice el Tehilim/Salmo: “Mirad cuan bueno es que los hermanos habiten juntos y en armonía.

Es recomendable aprovechar esta oportunidad para enviar regalos a aquellas personas con las cuales has tenido molestias recordando las palabras de Yeshua, que dicen: “Si amáis a los que os aman, ¿qué mérito tenéis? Porque también los pecadores aman a los que los aman” Hilel/Lucas 6:33... Por ello se debe hacer el bien a todos especialmente con quien hemos tenidos disputas. Poniendo así en prácticas las enseñanzas del Mesías.

Realizar un **Banquete especial en Purim**



En Purim se realiza una comida festiva para agradecer al Eterno por los milagros y las alegrías que brinda a su pueblo continuamente. Es un precepto importante reunirse en familia para bendecir. Cada familia deberá realizar el mejor banquete posible, según el Eterno le haya bendecido. Varias familias pueden unirse para la ocasión.

En nuestra Alianza no está permitido emborracharse. Uno no debe beber bebidas alcohólicas a tal grado de intoxicarse. Se puede beber del fruto de la vid, pero sin emborracharse. Debemos recordar que fue dicho: “No os embriaguéis con vino en lo cual hay disolución, antes bien, sed llenos de la Rúaj HaKodesh”.



Algunos tienen por costumbre **Disfrazarse** en Purim

Algunos acostumbran a disfrazarse en alusión a que el milagro de Purim que fue vestido o disfrazado de procesos naturales. También debido a que muchos ocultaron su identidad verdadera como la reina Ester que no dijo que era judía, Mordejai oculto su familiaridad con la reina, Hamán oculto el odio contra los judíos, Ajasverosh no revelo su deseo de exterminar al pueblo judío.

Es preferible utilizar disfraces de personajes bíblicos, como Abraham, Yitzhak, Yaakov, Moshe, Aharon, David. Y sería un buen momento para que los niños expongan una reseña del personaje utilizado. Se pueden hacer piñatas para los niños, las mujeres y los hombres con la finalidad de exaltar el gozo de este día.

**Purim**, Es un tiempo para intercambiarnos regalos, cenas, danzas, celebración en los hogares, invitados a nuestras casas, ropas nuevas para nuestros hijos y esposas.

El **Mes de Adar**, es caracterizado por las expresiones de Alegría, es por ello que dicen los Sabios de Israel que al llegar Adar se debe incrementar la alegría (aumentarla más de la que normalmente sentimos), a través de La Emunah (Fe plena) en el Creador. Es tanta la importancia que los Sabios han otorgado a esta festividad que algunos han dicho que cuando vuelva el Mashiaj todas las fiestas serán anuladas menos la fiesta de Purim.

## DATOS CURIOSOS DE PURIM



- 🕍 Purim sucedió en el año 3404 desde la creación
- 🕍 El único libro bíblico que no aparece directamente escrito el nombre de Hashem es en la Meguilat Ester
- 🕍 La Meguilat de Purim desde que comenzó hasta que termino fue en un periodo de tiempo de 10 años
- 🕍 El valor numérico de la palabra Amalek es el mismo valor de la palabra "Safek" que traduce duda. La principal virtud de amalek es meter la duda en tu fe, cuando logra meter la duda en tu mente tu fe se tambalea. (Jas veshalom)



- ☞ El ayuno fue en Pesaj; fue la única vez que no se celebró la fiesta de pesaj debido al ayuno que decreto la reina por causa del exterminio.
- ☞ El edicto de Hamán fue firmado y sellado en Nisán
- ☞ Desde que el rey autorizo que los judíos se defendieran, hasta que colgaron a Hamán pasaron 72 horas.
- ☞ En la Meguilat cada vez que dice la palabra: HaMelej “El Rey”, hace referencia a Hashem, cuando la reina Ester decía: “que halle gracia delante del Rey”, aunque hablaba con Ajasverosh, ella pensaba en Hashem.
- ☞ La Meguila Ester fue escrita por Mordejai y Ester, con inspiración divina (Ruaj HaKodesh), ya que en el versículo 6:6 dice: “dijo Hamán en su corazón”; y es imposible que Ester y Mordejai supieran esto, solo el Eterno puede saber lo que hay en los corazones de las personas.



## PERSONAJES PRINCIPALES EN PURIM

La Meguilá- el rollo con la historia de Ester- describe la alegría del pueblo judío con las palabras: "Y para los judíos hubo luz, alegría, regocijo y honor" En la Meguilat de Ester hay cinco personajes principales que veces en el relato de la historia, los cuales son:

- ☞ **Ajashverosh** Rey de 127 provincias que gobernaba desde Susa (Shushán), una importante ciudad persa. Ajashverosh impidió que los judíos reconstruyeran la ciudad de Jerusalem. Este rey no provenía de ninguna familia real; por el contrario, había sido guardador de la caballeriza real.
- ☞ **La Reina Vasty** Hija del anterior rey Beltzazar, hijo a su vez de Nabonido. Vasty, siendo muy joven, cuando el palacio fue invadido por Ciro, pudo huir y evitar ser asesinada juntamente con su familia que pereció en la toma de la ciudad de Babilonia.



☞ **Hamán** Ministro del rey Ajashverosh. Este hombre tenía un collar que contenía un símbolo que representada un demonio, su ídolo favorito. Para darle honor a su ídolo, obligaba que todos se inclinaran delante de él como su representante. La oposición de Mardoqueo no era por falta de respeto a su posición, sino por la idolatría que implicaba tal acto.

Hamán se enfureció cuando Mordejai el judío se opuso a hacerle reverencia a su ídolo, y ordenó construir una horca para colgar a Mordejai. Hamán también convenció al rey Ajashverosh de que los judíos eran malos para su reinado, y por lo tanto deberían ser borrados de su realidad.

☞ **Mordejai.** Era un judío de la tribu de Benyamin. Esto significa que era hijo de mujer judía pero de padre benjamita. Su nombre original era Meir, pero luego se adaptó al persa como Mordejai. Se opuso a hacerle reverencias a Haman así como ya lo había hecho con Eisav. Meir ben Ahor (Mordejai) era descendiente de Shaul, primer rey Judío, quien había perdido el trono años atrás.

Meir fue un miembro del Bet Din (la corte rabínica) en Jerusalem hasta ser exiliado por Nabucodonosor. Se dice que conocía setenta idiomas, es decir, era muy versado en otras lenguas, de ahí su nombre que refleja cierto tipo de asimilación. Fue considerado un gran líder de su generación, aunque no alcanzó el status de profeta como Ezequiel o el don de la profecía como Daniel, sí fue considerado un Jajam y un buen juez y pastor de Israel.

☞ **Hadasa – Ester.** Contrario a la opinión popular, Esther no era la sobrina de Mordejai, sino su prima, hija de un tío de Meir. Era huérfana y Mordejai la adoptó como hija y la crío en su casa y le dio un estudio muy especial en el Judaísmo, como es el caso con este tipo de adopciones, pues sería la mejor riqueza de la niña. Era esbelta, inteligente, educada y de hermoso rostro. Según la tradición que yo he recibido, Hadasa tenía la belleza de Sarah, la humildad de Leah y la ternura en los ojos de Rajel.

Esther fue elegida para ser la sucesora de Vasty. Ya como reina, si bien ocultaba su identidad como judía por miedo, nunca probó la comida teref (no apta para el judío) del palacio así como tampoco nunca violó las leyes del Shabat. Más adelante Esther tuvo que abandonar su secreto y contar al rey Ajashverosh sobre su verdadera identidad para poder salvar al pueblo judío que corría serios riesgos por



las malas influencias que ejercía Hamán en la corte real. Ajashverosh tomó muy bien la noticia y además notó que Esther tenía sangre real heredada de Shaul el Rey y milagrosamente, el Eterno le dio un corazón a favor de los judíos por la influencia de su esposa, la judía héroe del libro, juntamente con su primo y padre adoptivo.

## ENTRE YOM PURIM Y YOM HAKIPURIM



Hay una relación muy especial entre estas dos festividades, entre Yom HaKipurim (en levítico, en hebreo no dice kipur, sino hakipurim) y Yom Purim (aunque una es sobre el perdón y la otra sobre suertes), es obvia la similitud de los nombres, pero en relación a los significados no lo pareciera. Dicen los sabios de Israel que Yom purim es más elevado que Yom hakipurim (kipur), aparentemente no debería haber comparación, pero al estudiar las similitudes lo podremos entender:

- 🕊 En **Kipur** se realizaba un **Sorteo** para determinar el destino del pueblo entre dos corderos (uno era para azazel, enviado al desierto, y el otro era para Hashem, ofrendado en el Templo); En el día de **Purim**, el malvado Hamán realizó un **sorteo** para determinar el día que aniquilaría a los judíos.
- 🕊 En **Kipur** se **Juzga** a cada persona individualmente; En el día de **Purim** se **juzga** al pueblo en general, ya que el decreto era contra el Pueblo.
- 🕊 En **Kipur** se **Sella** el decreto de vida o muerte que fue decretado en Rosh Hashana (Yom Teruah); En **Purim** se **selló** un edicto hacia el pueblo.
- 🕊 En **Kipur** se realiza un **Ayuno** ordenado por la Torah; En el día previo a **Purim**, también se realiza un ayuno ya que había un decreto sellado por el Rey de destrucción. Dicen nuestros sabios que este decreto sigue vigente hasta hoy día, es por ello que previo a Purim se realiza el ayuno ya que un decreto sellado por el Rey no se puede anular. Dicho decreto se posterga año tras año a través del ayuno, regalos a los amigos, envió de alimentos y alegría en las mitzvot. Hasta que vuelva el Mashiaj. Por ello que dice la Torá que se debe destruir la memoria de amalek, lo que quiere decir que el decreto sigue en pie.
- 🕊 En **Kipur** el **Perdón** es individual; En **Purim** el **perdón** es colectivo.



🕯 En **Kipur** fue perdonado el pecado del becerro de oro, dicen los sabios que el alma es pura y no se puede manchar con pecados, ellos son solo capas o **Disfraz**, de la misma maneja el decreto de exterminio en Purim fue solo un **disfraz** de Hashem para que el pueblo hiciera Teshuva. Hashem nunca exterminaría a su pueblo y mucho menos para tomar otro pueblo, como fue dicho por Rabino Shaul: “¿Ha desechado D-os a su pueblo?, De ninguna manera”.

Entre **Yom HaKipurim** y **Yom Purim** son obvias las similitudes que hay entre ambas fiestas. Aunque a simple vista parecieran diferentes pero realmente están enlazadas.

En términos simples:

**Purim + alegría es medicina preventiva**  
**Kipur + Teshuvá es medicina curativa**



Al interiorizar en el mensaje de alegría que trae Purim la persona obtiene una póliza segura para alejarse del pecado. Esto se debe a que la persona alegre es agradecida, tranquila, serena, sonriente y optimista, valora cada cosa como un regalo celestial, esta aptitud la aleja del pecado, ya que la primera herramienta que usa el enemigo para hacer pecar a la persona y alejarla de D-s es hacerla caer en la tristeza.

Kipur viene a remediar con un corazón contrito y humillado aquello que la persona no pudo hacer por no tener la Alegría, Simjá.

La persona que tiene tristeza en su corazón, tiene miedos, sufre de inseguridades y es presa fácil del enemigo. Pero la persona Alegre vive glorificando y exaltando al Creador por todo, porque sabe que Todo viene de Él. Y como dice lo escrito: “De Hashem no sale nada malo”.

## ¿PURIM EN LA TORÁ?

Aunque esta festividad no se encuentra explícitamente descrita en las fiestas ordenadas por Hashem en Levítico. Su esencia se encuentra en la Torá. En el libro de Bereshit/Génesis 3:11 dice “amin haetz”, que significa "Acaso del árbol", es el momento en que D-os "descubre" el pecado del comer del árbol prohibido. La misma raíz hebrea de la palabra “Amin” es la misma raíz que la palabra Hamán.

Lo que quiere decir que la esencialidad de no reconocer la Soberanía de D-os y de hacer énfasis en lo que falta fue expuesto por Adán, al ver que podía tener todo menos ese árbol, así como Hamán que no reconoció todo lo que tenía sino que se fijaba en ese judío que no le rendía honor.



## EL OBJETIVO DE PURIM

La principal finalidad del día de Purim es generar alegría en el corazón hacer saber a las personas que aunque las situaciones parezcan adversas y sin salida alguna, el Eterno está allí tejiendo cada uno de los eventos a su favor para enviar la salvación, desde un lugar muy elevado, en donde se encuentra su Presencia. Dicho en el lenguaje de la Meguila de Ester:

*“La salvación vendrá desde un lugar” Meguilá 4:14*

Las costumbres de Purim están fundamentadas en el propio libro de Ester, vemos que cuando se realizó el decreto de exterminio la reina Ester le pidió al su pueblo que ayunara Meguilá 4:16, ya que sabía que la sentencia sellada en la tierra, primero fue emitida en el Cielo, solo Hashem (HaMelej, el Rey) podía cambiar el decreto.

*“No existe nada que sea dicho en la tierra sin que antes no haya sido dicho en los Cielos”*

Dice en la Meguilá 9:21 que Mordejai y Ester pidieron que sea escrito en cartas y enviadas a cada provincias que cada judío debía celebrar los días 14 y 15 del mes de Adar como días de alegrías y fiestas, conmemorar este día siguiendo como costumbre: Leer la Meguilá, enviar alimentos a los amigos (Mishloaj manot), dar regalos a los necesitados (Matanot laevionim); ya que estas prácticas generan la unidad ente el pueblo y fomenta la fe en Hashem.

El propósito de enviar alimentos (Mishloaj manot), es para eliminar el odio del corazón, ya que cuando amas a alguien cuidas que esta persona esté bien, es por eso que este precepto se cumple primeramente con quien tienes enemistad.

Al dar regalos a los necesitados (Matanot laevionim), se fomenta el altruismo y el amor al prójimo, con esta costumbre eliminamos el egoísmo individualista de pensar que todo es obtenido por nuestros propios medios. El momento ideal para cumplir estos dos preceptos es en la tarde de Purim, luego de la lectura de la Meguilá.

## BENDICIONES PARA LEER LA MEGUILAH

Nuestros Sabios instituyeron tres bendiciones que deben ser leídas antes de la lectura de la Meguilat Ester. Es una obligación escuchar la lectura de la por parte del Jazán y seguir la lectura con una meguilat o biblia en donde aparezca la historia de Ester, se debe leer una vez en la noche y de nuevo al día siguiente.

Aquellos que están escuchando la Meguilá pueden estar todo el tiempo sentados. Pero cuando se lee en público, el Baal Koré (la persona que lee la Meguilá) debe estar parado. En privado, el Baal Koré puede leer sentado o parado. Las bendiciones que se dicen antes de la lectura son: “Al mikrá Meguilá”, “Sheasá Nisim” y “Sheejeianu”.

Antes de leer la Meguilá se debe decir las siguientes bendiciones:

*“Baruj atá Adonay, Elohenu Melej Ha’olam, asher kideshanu bemitsvotav vetsivánu al mikrá meguilá”*

*Bendito eres Tú, Adonay, nuestro Dios, Rey del universo, que nos ha consagrado con sus mandamientos y nos ha ordenado sobre la lectura de la Meguilá*



*“Baruj atá Adonay, Elohenu Melej Ha’olam, She’asa nisim laabotenu bayamim hahem bazeman haze.”*

*Bendito eres Tú, Adonay, nuestro Dios, Rey del universo, que hizo milagros por nuestros ancestros en aquellos días en esta época*



Antes de leer la Meguilá se debe decir las siguientes bendiciones:

*“Baruj atá Adonay, Elohenu Melej Ha’olam, Shehejeyanu vekiyemanu vehiguiyanu lazeman haze.”*

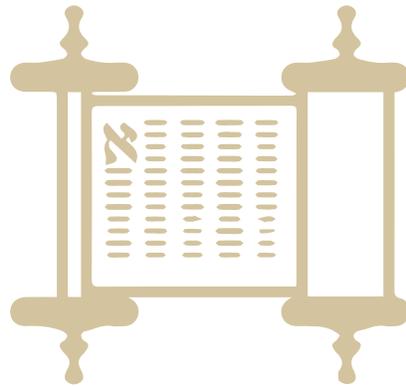
*Bendito eres Tú, Adonay, nuestro Dios, Rey del universo, que nos ha hecho vivir, nos ha preservado y nos ha hecho llegar a este momento*





פורים

GUÍA GENERAL DE LA FESTIVIDAD DE PURIM



# *Meguilat Ester*

מגילת אסתר



## Capítulo 1

1. Aconteció en los días del Rey Ajashverosh, quien reinó sobre 127 naciones desde Jodu hasta Cush. 2. En aquellos días, el Rey Ajashverosh se sentó en su trono real en la Capital de Shushan. 3. En el tercer año de su reinado hizo un banquete para todos sus oficiales y sus siervos, el ejército de Paras y Maday los nobles y los oficiales de todos los países estuvieron presentes.

4. Por mucho tiempo, por 180 días hizo gala de las riquezas de su reino y la belleza y magnificencia de su reinado. 5. Y cuando estos días terminaron, el Rey hizo una fiesta durante siete días para todo el pueblo de la Capital de Shushan, tanto para las personas distinguidas, como para las personas simples, en el jardín del Palacio Real.

6. Habían cortinas de fino algodón blanco y lana azul celeste, sostenidas por cordones de lino fino y lana morada, colgados de varillas de plata y pilares de mármol. Habían sofás de oro y plata y el piso estaba hecho de precioso mármol de color verde y blanco.

7. Las bebidas se sirvieron en copas de oro, cada copa diferente de la otra, y había una gran cantidad de vino real, como solo un Rey podría permitirse. 8. Y las bebidas fueron servidas de acuerdo a ésta orden: "Nadie debe ser forzado". Ellos hicieron esto porque el Rey había fijado y ordenado a todos sus oficiales de hacer según el gusto de cada huésped.

9. La Reina Vashti también hizo un banquete para las mujeres en el palacio del Rey Ajashverosh. 10. En el séptimo día, cuando el Rey estaba un poco ebrio, él le habló a Mehuman, Bizta, Jarvona, Bigta, Abagta, Zetar y Jarcás, quienes eran los siete sirvientes principales del Rey Ajashverosh. 11. Él les ordenó a ellos traer a la Reina Vashti delante de él, llevando su corona real, para mostrar su belleza a la gente y a los oficiales, ya que ella era muy hermosa. 12. Pero la reina Vashti se rehusó a obedecer la orden que el Rey había mandado con sus sirvientes. El Rey se puso muy furioso, estaba enardecido por la furia.

13. Entonces el Rey consultó con sus sabios astrólogos pues el Rey acostumbraba a discutir sus problemas con gente que conocía las reglas y las leyes. 14. Los sabios más cercanos a el Rey eran Carshena, Shetar, Admata, Tarshish, Meres, Marsena y Memujan, quienes eran los siete oficiales de Parás y Maday a los que siempre se les permitía ver al Rey, y los cuales eran los más altos oficiales en el reino. 15. El Rey Ajashverosh quería que ellos le dijeran la manera correcta de castigar a la Reina Vashti por no obedecer la orden que él había enviado a los sirvientes.



16. Memujan habló ante el Rey y los oficiales: "No sólo contra el Rey pecó la Reina Vashti, sino contra todos los oficiales y toda la gente en todos los países del Rey Ajashverosh." 17. "Porque todas las mujeres se darán cuenta de lo que la Reina ha hecho y ellas insultarán a sus propios esposos. Ellas dirán, "Aún el Rey Ajashverosh ordenó a la Reina Vashti presentarse ante él y ella se negó."

18. "En cuanto las Princesas de Parás y Maday escuchen lo que ha hecho la Reina Vashti ellas hablarán de la misma manera a todos los oficiales del Rey y va a haber mucha humillación y furia." 19. "Si el Rey le agrada la idea, que se expida un decreto real y que se escriba entre las leyes de Parás y Maday, para que no puede ser cambiado: "Que la Reina Vashti nunca más venga ante la presencia del Rey Ajashverosh y que en su lugar el Rey escoja para Reina a una que se mejor que ella."

20. "Y así cuando el nuevo decreto del Rey sea publicado en todo su reino aunque el reino sea muy extenso, entonces todas las esposas mostrarán respeto por sus esposos, distinguidos y simples por igual."

21. Al Rey y sus oficiales les agradó la idea y el Rey hizo como le sugirió Memujan. 22. Él mandó cartas a todos los países del Rey, a cada país en su propia escritura, a cada nación en su propia lengua, ordenándoles que cada hombre sea el amo en su propio hogar y que toda la familia hable la lengua de su pueblo y no la de su esposa.

## Capítulo 2

1. Después que todo esto aconteció, cuando la furia del Rey Ajashverosh se apaciguó, él se acordó de Vashti y lo que ella le había hecho y como ella había sido castigada. 2. Entonces los jóvenes sirvientes del Rey dijeron: "Busquémosle al Rey vírgenes jóvenes y hermosas." 3. "Y que nombre el Rey agentes en todos los países de su reino, que hagan reunir a todas las jóvenes bellas y las traigan a la capital de Shushan a el Harem, bajo el cuidado de Jegai, el sirviente del Rey que vigila a las mujeres y proveerlas así con cosméticos." 4. "Entonces la joven que se dé mayor agrado del Rey se convertirá en Reina en el lugar de Vashti". Al rey le agradó la idea y así se hizo.

5. Había cierto judío en la capital de Shushan de nombre Mordejai, hijo de Yair, hijo de Shimi, hijo de Kish de la tribu de Benajamin. 6. Él fue forzado a salir de Jerusalem junto

con los otros que habían sido exiliados con Yehonía, Rey de Judea quien Nevujadnetzar, Rey de Babilonia, había tomado.<sup>7</sup> Mordejai había criado a Hadasa quien se llamaba también Ester, su prima; ya que ella no tenía ni padre ni madre. La joven era de facciones finas y de gran belleza y cuando su padre y madre murieron, Mordejai la adoptó como su hija.

8. Cuando las órdenes del Rey se publicaron, muchas jóvenes fueron traídas a la capital de Shushan, bajo el cuidado de Jegai. Ester también fue llevada al palacio, bajo el cuidado de Jegai, quien guardaba a las mujeres. 9. A él le gustó la joven y quería complacerla. Rápidamente él arregló para ella cosméticos y comida. Él también le dio siete sirvientas especiales del palacio real; y él la puso a ella y a sus sirvientas en las mejores habitaciones del Harem. 10. Ester no reveló a nadie de qué pueblo era ella o dónde ella había nacido, porque Mordejai le ordenó a no decir. 11. Todos los días Mordejai acostumbraba a caminar en frente del patio del Harem para averiguar cómo se encontraba Ester y qué había sucedido. 12. Cuando la joven tenía su turno para venir ante el Rey Ajashverosh, después de haber recibido tratamientos de belleza por doce meses, porque esa era la duración de los tratamientos; seis meses con aceite de mirro y seis meses con perfumes y cosméticos de mujeres.

13. Entonces cuando la joven estaba lista para presentarse ante el Rey, se le permitía traer lo que ella deseara del Harem para el palacio. 14. Al atardecer ella vendría, y en la mañana sería enviada al segundo Harem bajo el cuidado de Shashgaz, el sirviente del Rey, que guardaba a las concubinas del Rey. A ella no se le permitiría presentarse ante el Rey nunca más, a menos que así el Rey lo deseara, y debería ser llamada por su nombre.

15. Cuando llegó el turno de Ester, la hija de Avigail el tío de Mordejai (quien la había adoptado como su hija) de presentarse ante el Rey ella no pidió nada excepto lo que había sido ordenado para ella por Jegai, el sirviente del Rey, que guardaba a las mujeres. Todos los que vieron a Ester les agradó.

16. Ester fue llevada ante la presencia del Rey Ajashverosh en su palacio en el décimo mes, el mes de Tevet, en el séptimo año de su reinado. 17. El Rey le agradó Ester más que todas las otras doncellas, y él la favoreció más que a todas las otras mujeres; de manera que el Rey le puso la corona real sobre su cabeza y la hizo Reina en el lugar de Vashti.

18. Entonces el Rey hizo un gran banquete para todos sus oficiales y sirvientes, era un banquete en honor a Ester, y el Rey decretó que los habitantes de sus países no tendrían que pagar impuestos y les dio regalos como sólo un Rey puede hacerlo. 19. Las jóvenes fueron reunidas una vez más y Mordejai acostumbraba a sentarse en la puerta del palacio real. 20. Ester todavía no había mencionado dónde ella había nacido ni de qué pueblo ella era, tal como le había ordenado Mordejai. Ester hizo como había dicho Mordejai de la misma manera que ella solía hacer cuando Mordejai la crió.

21. En aquellos días cuando Mordejai estaba sentado en el portón en la entrada del palacio, Bitan y Teresh eran dos sirvientes que guardaban la entrada del palacio. Ellos estaban furiosos con el Rey y querían matarlo. 22. Mordejai escuchó los planes de los dos sirvientes y se lo dijo a la Reina Ester. Ester le informó al Rey sobre esto y le dijo que Mordejai le había contado.

23. La información fue investigada y se encontró que era cierto. Bigtan y Teresh fueron colgados en la horca y éste hecho se registró en el libro de las crónicas privadas del Rey.

### *Capítulo 3*

1. Después de que esto sucedió, el Rey Ajashverosh ascendió al poder a Haman, el hijo de Hamadata el Agagita, y le dio un alto rango; lo hizo más importante que todos los otros oficiales reales. 2. Todos los sirvientes del Rey a la entrada del palacio tendrían que arrodillarse y postrarse ante Haman, pues esto era lo que el Rey había ordenado a todos los que hicieran. Pero Mordejai no se arrodillaba y no se postraba. 3. Por lo que los sirvientes del Rey preguntaron a Mordejai: "¿Porque desobedeces las órdenes del Rey?" 4. Cuando ellos le dijeron esto a Mordejai día tras día y él no les escuchaba, ellos se lo dijeron a Haman para ver lo que Mordejai podría lograr, pues él les había dicho que él era judío.

5. Cuando Haman vio que Mordejai no se arrodillaba o postraba ante él, se enfureció. 6. Sin embargo él pensó que sería una lástima de castigar solamente a Mordejai, pues ellos le habían dicho que Mordejai era judío. Puesto que Haman quería destruir al pueblo de Mordejai. Todos los judíos del reino entero de Ajashverosh.

7. En el primer mes, el mes de Nisan, en el duodécimo año del reinado de Ajashverosh, ellos hicieron una lotería enfrente de Haman, para adivinar la suerte y para seleccionar el mejor día y el mejor mes. La lotería escogió el duodécimo mes del año, que es el mes de Adar.



8. Entonces Haman le dijo al Rey Ajashverosh: "Hay una cierta nación dispersa y difundida entre las naciones, en todos los países de tu reino. Sus leyes son diferentes a las leyes de las otras naciones. Ellos no siguen las leyes del Rey; por lo que no conviene para el Rey dejarles con vida." 9. "Si le complace al Rey, que se escriba una ley que ellos sean destruidos; y yo pagaré 10.000 talentos de plata a los tesoreros del Rey y el dinero será puesto en los tesoros reales."

10. Así el Rey se quitó su anillo el cual tenía impreso el sello real en él y se lo dio a Haman el hijo de Hamadata el Agagita, el enemigo de los judíos. 11. Y el Rey dijo a Haman, "Quedate con la plata y haz lo que quieras con esa nación".

12. Los secretarios del Rey fueron llamados en el décimo tercer día de Nisan, y ellos escribieron todo exactamente como les había ordenado Haman. El decreto estaba dirigido a los soberanos del Rey, a los gobernantes de cada país y a los oficiales de cada nación; a cada país en su propia escritura y a cada nación en su propia lengua. Fue escrito en el nombre del Rey Ajashverosh y fue sellado con el anillo del Rey.

13. Veloces mensajeros entregaron cartas a todos los países del Rey ordenando a la gente a destruir, matar y aniquilar a todos los judíos, jóvenes y ancianos, niños y mujeres en el mismo día, el 13 de duodécimo mes, que es el mes de Adar y que les robaran sus propiedades. 14. El contenido de las cartas era el siguiente: "Esta ley debe ser anunciada en cada país para que sepan todas las naciones que ellos deberán estar dispuestos a pelear en ese día." 15. Los veloces mensajeros salieron muy aprisa como el Rey les había ordenado y la ley anunciada en la Capital de Shushan. Entonces, el Rey y Haman se sentaron a beber, pero los judíos de Shushan estaban confundidos.

#### *Capítulo 4*

1. Cuando Mordejai se enteró de todo lo que había pasado rompió sus ropas y se vistió de tela de saco y se cubrió de cenizas. El salió por medio de la ciudad, y lloró profunda y amargamente. 2. Él tuvo que detenerse en frente de la entrada del palacio del Rey, puesto que a nadie le era permitido entrar por la puerta del palacio del Rey vistiendo ropa de saco. 3. Mientras tanto, en cada país, donde quiera que había llegado la orden, y el decreto del Rey, los judíos sufrieron tristemente, con ayunos, llantos y lamentaciones; muchos de los judíos se sentaron en el suelo vestidos en ropa de saco y se cubrieron con cenizas.

4. Y las sirvientas y doncellas de Ester vinieron y le contaron y la reina estaba muy enojada. Ella le envió ropa a Mordejai para que se cambiara la ropa de saco, pero él no las aceptó.

5. Entonces Ester llamó a Hataj, uno de los sirvientes que el Rey había escogido para que le sirviera a ella y le ordenó que fuera ante Mordejai y averiguara qué era lo que estaba pasando. 6. Fue entonces Hataj ante Mordejai el cual se encontraba en la plaza de la ciudad, en frente de la puerta del palacio del Rey.

7. Mordejai le contó todo lo que había pasado y de la cantidad de dinero que Haman había prometido depositar en el tesoro real, para la exterminación de los judíos. 8. Mordejai también le dio a Hataj una copia de la ley que había sido decretada en Shushan diciendo que los judíos debían ser destruidos. Él quería que Hataj se lo mostrara a Ester y le explicara a ella, y así ordenarle a Ester a presentarse ante el Rey y rogarle y suplicarle por su pueblo.

9. Hataj vino e informó a Ester lo que Mordejai le había dicho 10. Entonces Ester mandó a Hataj de regreso con el siguiente mensaje: 11. "Todos los sirvientes y personas de todos los países del Rey saben que si cualquier hombre y mujer que se presente delante del Rey sin haber sido llamado, no importa quién sea, la ley es la misma, tendrá la pena de muerte. Pero si el Rey señala a esa persona con su cetro de oro, entonces ésa persona vivirá. Yo no he sido llamada al rey en los últimos 30 días."

12. Ellos le dijeron a Mordejai las palabras de Ester. 13. Entonces Mordejai le respondió a Ester: "No pienses que tú tienes más oportunidad de salvarte dentro del palacio del Rey que el resto de los judíos del reino". 14. "Pues si tú guardas silencio en tiempos como éstos, el alivio y la liberación de los judíos surgirá de otro lugar, pero tú y la casa de tus padres perecerán. Y quién sabe si te hicieron Reina específicamente para tiempos como éstos." 15. Y Ester le contestó a Mordejai: 16. "Ve y reúne a todos los judíos que están en Shushan y ayunen por mí. No coman ni beban por 3 días, noche y día; yo y mis sirvientes también ayunaremos, entonces yo me presentaré ante el Rey aunque sea en contra de la ley. Y si esto me lleva a la destrucción, pues que así sea." 17. Entonces Mordejai se fue e hizo exactamente lo que había pedido Ester.

## Capítulo 5

1. Tres días después, Ester se vistió con sus ropas reales y se paró en el atrio interior del pala-



cio del Rey. Se puso enfrente de la habitación real donde el Rey se encontraba sentado en su trono, frente a la entrada donde Ester se encontraba parada. 2. Cuando el Rey vió a Ester parada en la entrada, a él le complació. El apuntó hacia Ester el cetro de oro que estaba en su mano, y Ester se acercó y tocó la punta del cetro.

3. El rey le dijo a él, "Cómo estás Reina Ester, y cuáles son tus deseos?" Aún si quisieras la mitad de mi reino te lo daría." 4. Ester dijo: "Si le agrada al Rey, me gustaría que el Rey y Haman vengan hoy a la fiesta que le he preparado". 5. Entonces el Rey ordenó "Llaman a Haman que se apresure y haga como Ester ha pedido." Entonces el Rey y Haman vinieron al banquete que Ester había preparado.

6. El rey dijo a Ester durante la fiesta: "Cuál es tu petición? Yo te la concederé Y cuál es tu deseo? Aún si es la mitad de mi reino te lo daré" 7. Ester contestó: "Esta es mi petición y éste es mi deseo." 8. "Si yo le agrado al Rey, y si el Rey desea ceder a mi petición y hacer lo que yo deseo, que vengan el Rey y Haman a la fiesta que yo prepararé para ellos y mañana yo le diré al Rey lo que él quiere saber."

9. Aquél día Haman salió contento y alegre, pero cuando vió a Mordejai a la entrada del palacio del Rey, y Mordejai no se paró o se movió ni mostró ninguna clase de respeto, Haman se enfureció enormemente contra Mordejai. 10. Pero Haman se contuvo y se fue a su casa. Mandó a llamar a sus amigos y a su esposa Zeresh. 11. Haman les dijo lo orgulloso que estaba de su fortuna, sus muchos hijos y de toda la grandeza que el Rey le había conferido, haciéndole más importante que los otros oficiales y sirvientes del Rey. 12. Haman dijo: "No solo esto, pero la Reina Ester no ha traído a la fiesta que hizo con el Rey a nadie más que a mí. Y mañana también estoy invitado a la fiesta con el Rey." 13. "Pero todo esto no significa nada para mí mientras siempre vea a el judío Mordejai sentado en la puerta del palacio del Rey."

14. Entonces su esposa Zeresh y todos sus amigos le dijeron: "Vamos a construir una horca de 50 pies de alto; y mañana en la mañana conseguirás un permiso del Rey para colgar a Mordejai en la horca. De esa manera vas a estar muy contento cuando vayas con el Rey a la fiesta." Haman pensó que ésta era una buena idea y él mismo construyó la horca.

## Capítulo 6

1. Aquella noche el Rey no podía dormir, por lo que ordenó que le trajeran su libro privado de crónicas (diario), y que se lo leyeran. 2. Se encontró escrito que Mordejai había

informado acerca de Bigtan y Teresh, los dos sirvientes que guardaban la entrada del palacio y que trataron de matar al Rey Ajashverosh. 3. "Qué honor o recompensa se le fue dada a Mordejai por esto?" preguntó el Rey. "Nada ha sido hecho con él," contestaron los sirvientes. 4. Entonces el Rey dijo: "Quién está en la corte?" (Haman acababa de llegar al patio exterior del palacio para hablarle al Rey sobre el colgamiento de Mordejai en la horca que él había preparado). 5. Entonces los sirvientes del Rey contestaron: "Es Haman el que se encuentra en la corte". El rey le dijo "Déjenlo entrar". 6. Cuando Haman vino, el Rey le dijo, "Qué debe hacerse a el hombre que el rey quisiera darle un honor especial?" Haman pensó para el mismo "A quien quisiera honrar el Rey más que a mí?" 7. Entonces Haman dijo al Rey: "Esto es lo que debe hacerse al hombre a quien el Rey quiere honrar" 8. "Hagan traer un traje real que el Rey haya usado y el caballo que el Rey mismo haya montado, y que le pongan la corona real sobre su cabeza" 9. "El vestido y el caballo debe dársele a uno de los más altos oficiales del Rey. El deberá vestir al hombre a quien el Rey quiere honrar y debe llevarlo a pasear a caballo a través de la plaza de la ciudad y que anuncie delante de él: "Esto es lo que se le debe hacer al hombre que el Rey quiere honrar".

10. Entonces el Rey dijo a Haman: "Apresúrate, toma el vestido y el caballo como has dicho, y haz todo esto por Mordejai el judío, que se sienta en la entrada del palacio del Rey, y no faltes en ninguno de los detalles que has mencionado" 11. Entonces Haman tomó el vestido y el caballo, vistió a Mordejai y lo llevó a través de la plaza de la ciudad anunciando delante de él: "Esto es lo que se le debe hacer al hombre que el Rey quiere honrar."

12. Mordejai regresó a la entrada del palacio, pero Haman se apresuró a irse a su casa triste y avergonzado. 13. Haman le contó a su esposa Zeresh y a todos sus amigos lo que le había pasado. Sus consejeros y su esposa Zeresh le dijeron: "Si Mordejai es judío y tú has empezado a caer delante de él, no vas a ser capaz de ganar en contra de él y al final caerás delante de él." 14. Mientras todavía le hablaba, los sirvientes del Rey llegaron e hicieron a Haman apresurarse para ir a la fiesta que Ester había preparado.

## *Capítulo 7*

1. Entonces el Rey y Haman vinieron a beber con la Reina Ester 2. El Rey le preguntó a Ester nuevamente en el segundo día de la fiesta, "Cuál es tu petición Reina Ester? Y te será concedida, yCuál es tu deseo? Aún si es la mitad del reino, se te dará" 3. Entonces la Reina contestó y dijo: "Si yo soy de tu agrado Oh Rey, y si el Rey desea, yo pido que



mi propia vida y que la vida de mi pueblo sea salvada" 4. "Pues yo y mi pueblo hemos sido vendidos para ser destruidos, asesinados y aniquilados. Si hubiéramos sido vendidos como esclavos y sirvientes yo me hubiera mantenido en silencio, pero a nuestros enemigos no les importa cuánto daño ellos causan al Rey"

5. El Rey Ajashverosh habló y le dijo a la reina Esther: "Quién es él? Y dónde está el que se atrevió a hacer esto?" 6. Ester dijo: "Un enemigo y un adversario! Este malvado de Haman! Haman tembló de miedo delante del Rey y la Reina" 7. El Rey se levantó furioso. El salió de la fiesta y fue hacia el jardín del palacio mientras que Haman permaneció allí para rogarle a la Reina Ester por su vida, pues él se dio cuenta que el rey había decidido matarlo.

8. Cuando el Rey regresó del jardín del palacio, a la habitación donde era la fiesta, Haman se había arrojado sobre el sofá donde Ester estaba reclinada. El Rey dijo "Él todavía se atreve a conquistar a la Reina mientras yo estoy en la casa" En el momento que el Rey dijo esto, los sirvientes cubrieron la cara de Haman 9. Entonces Jarvona, uno de los oficiales que sirven al Rey dijo: "No solamente esto hizo, he aquí la horca que Haman hizo para colgar a Mordejai, el hombre que habló para ayudar al Rey". "La horca está cerca de la casa de Haman y es de 50 pies de alto." El Rey dijo: "Cuélguenlo de ella" 10. Entonces ellos colgaron a Haman en la horca que él mismo había preparado para Mordejai y la furia del Rey fue calmada.

## Capítulo 8

1. El mismo día, el Rey Ajashverosh dio a la Reina Ester las propiedades de Haman el enemigo de los judíos y Mordejai fue invitado para venir ante el Rey ya que Ester le había contado de su parentesco con Mordejai. 2. El Rey se quitó el anillo que tenía impreso el sello real. Él se lo quitó a Haman y se lo dio a Mordejai. Entonces Ester puso a Mordejai a cargo de las propiedades de Haman.

3. Nuevamente Ester habló al Rey. Ella cayó a sus pies y lloró. Ella le rogó que detuviera la malicia de Haman el Agagita y lo que él había planeado en contra de los judíos. 4. El Rey apuntó el cetro de oro hacia Ester y Ester se levantó y se puso delante del Rey. 5. Ella le dijo: "Si el Rey así lo desea y si yo le agrado, y si el rey piensa que mi idea es correcta, y si el Rey piensa que yo soy buena, que se escriba una ley para recuperar todas las cartas que contienen los planes de Haman el hijo de Hamadata el Agagita, en los cuales él escribió la orden de destruir a los judíos en todos los países del Rey." 6. "Pues,

cómo puedo yo soportar de ver todas las cosas terribles que le pasarán a mi pueblo! Cómo puedo yo soportar de ver la destrucción de mi familia"!

7. El Rey Ajashverosh dijo a la reina Ester y a Mordejai el judío: "Yo le he dado las propiedades de Haman a Ester y él ha sido colgado en la horca por haber conspirado contra los judíos" 8. "Ustedes pueden escribir en nombre del Rey lo que deseen acerca de los judíos y sellarlo con el anillo real, pero cualquier ley que una vez haya sido escrita en nombre del Rey y sellada con el anillo real no puede ser anulada".

9. Entonces los secretarios del Rey fueron llamados a venir, en el veintitrés día del tercer mes que es el mes de Siván. La nueva ley había sido escrita exactamente como Mordejai lo había pedido. Fue enviada a los judíos y a los soberanos, los gobernantes y los oficiales de los países desde Jodu hasta Cush, a 127 países a cada país en su propia escritura y lengua.

10. El escribió la ley en el nombre del Rey lo selló con el anillo del Rey. Él envió cartas con rápidos mensajeros a caballo, y por jinetes de rápidos camellos. 11. Las cartas decían que el Rey había dado permiso a los judíos de cada ciudad de reunirse y defenderse a ellos mismos, de destruir matar y aniquilar el ejército entero, junto con sus esposas y niños de cualquier nación o país que quisiera hacerles daño; y que podrían tomar las propiedades de sus enemigos. 12. Todo esto debería suceder en el mismo día en todos los países del Rey Ajashverosh en el décimo tercer día del duodécimo mes, que es el mes de Adar.

13. La versión de la carta era la siguiente: "Esta ley debe ser anunciada en cada país por todas las naciones para saber que en ése día los judíos pueden tomar venganza en contra de sus enemigos. 14. Los veloces mensajeros y jinetes de rápidos caballos, partieron con gran prisa por orden del Rey. Y la ley fue anunciada en Shushan la capital. 15. Mordejai salió de la presencia del Rey vestido de traje real, color azul celeste y blanco, con una gran corona de oro y con un fino manto de lino y lana morada. Entonces la ciudad de Shushan se alegró y regocijó 16. Los judíos tuvieron luz y regocijo y gozo y honra 17. Lo mismo sucedió en cada país y en cada ciudad donde quiera que llegaba la orden del Rey y su edicto, tuvieron los judíos regocijo y alegría, hicieron un banquete y un día de fiesta. Y muchos de entre las naciones pretendieron ser judíos pues ellos tenían miedo de los judíos".



## Capítulo 9

1. Y así en el décimo tercer día del duodécimo mes, el mes de Adar, cuando se estaba por ejecutar la orden del Rey, en el mismo día que los enemigos de los judíos planeaban dominarlos, sucedió todo lo contrario y los judíos dominaron a sus enemigos 2. Los judíos se reunieron en sus ciudades en todos los países del Rey Ajashverosh, para atacar a aquellos que querían hacerles daño; y nadie se cruzó en su camino, pues todos tenían miedo de ellos. 3. Y todos los oficiales de los países y los soberanos y gobernantes y todos aquellos que trabajaban para el Rey respetaron a los judíos pues ellos temían de Mordejai. 4. Pues Mordejai era ahora la persona más importante en el palacio real. Él llegó a ser famoso en todos los países porque era cada vez más y más importante.

5. Y los judíos pelearon contra sus enemigos con la espada, matándolos y aniquilándolos; ellos hicieron lo que ellos quisieron con sus enemigos. 6. En la capital de Shushan, los judíos mataron y aniquilaron a 500 hombres 7. Incluyendo a: Parshandata, Dalfon, Aspata 8. Porata, Adalia, Aridata, Parmashta, Arisai 9. Aridai, Vaizata. 10. Los diez hijos de Aman, hijo de Hamadata, enemigo de los judíos, pero ellos no tomaron para sí ninguna propiedad.

11. En aquél día el Rey fue informado de cuántos fueron asesinados en Shushan la capital. 12. El Rey le dijo a la Reina Ester: "En la capital de Shushan los judíos han matado y aniquilado a 500 hombres, como también a los 10 hijos de Haman; solo piensa que habrán hecho en el resto de los países! Cuál es tu petición ahora? Se te concederá. Qué otra cosa deseas? Y se te dará." 13. Ester contestó "Si el Rey lo desea, por favor que deje que los judíos que viven en Shushan hagan mañana lo mismo que han hecho hoy con el resto de los países y que los diez hijos de Haman sean colgados en la horca".

14. El Rey ordenó que esto fuera hecho 15. Los judíos que estaban en Shushan se reunieron en el décimo cuarto día del mes de Adar, y mataron a 300 hombres en Shushan; pero no tomaron para sí ninguna propiedad. 16. El resto de los judíos en todos los países del rey se reunieron y se defendieron ellos mismos y descansaron de sus enemigos, matando a 75.000 de sus enemigos, pero no tomaron para sí ninguna propiedad.

17. Esto pasó en el décimo tercer día de Adar y ellos descansaron en el décimo cuarto día, haciendo de este un día de fiesta y alegría 18. Pero los judíos que vivían en Shushan se reunieron para pelear en los días del 13 y 14 y ellos descansaron en el 15, haciendo de éste día un día de fiesta y alegría. 19. Por esto es que los judíos que están dispersos y viven en

pueblos sin muros hacen el día 14 de Adar el día de alegría, fiesta y regocijo y envían comidas a sus amigos. 20. Mordejai escribió todo lo que había sucedido y envió cartas a todos los judíos de todos los países del Rey Ajashverosh, cercanos lejanos.

21. Él les dijo que celebraran el 14 y 15 de Adar de cada año. 22. Esos fueron días en que los judíos descansaron de sus enemigos y ese fue el mes que el dolor fue cambiado por alegría y la tristeza por fiesta. Por lo tanto, deben ser celebrados como días festivos y de regocijo y enviar comidas a los amigos y regalos a los pobres.

23. Los judíos prometieron celebrar cada año de la misma manera que ya habían empezado hacer, como les había escrito Mordejai. 24. Pues Haman el hijo de Hamadata el Agagita, enemigo de todos los judíos, había conspirado para destruir a los judíos, había hecho una lotería para confundirlos y destruirlos.

25. Cuando la Reina Ester se presentó ante el Rey, él le dijo: "Con el envío de cartas el malvado plan que Haman había sugerido en contra de los judíos, regresará sobre su propia cabeza". Y lo colgaron a él y sus hijos en la horca. 26. Por eso es que se llama éste día "Purim" de palabra "Pur". Por lo tanto, por todo lo que había sido escrito en esta carta y por todo lo que vieron y todo lo que les había pasado a ellos, 27. Los judíos cumplieron y aceptaron que ellos, sus hijos y cualquiera que se uniera a ellos guardarían estos días sin falta, en el mismo tiempo cada año, exactamente como Mordejai había escrito. 28. Así estos días deberán ser recordados y celebrados por cada generación, por cada familia en cada país, y en cada ciudad. Y estos días de Purim nunca deberán dejar de ser celebrados por los judíos y su recuerdo nunca deberá ser olvidado por sus hijos.

29. La Reina Ester, hija de Avijail y Mordejai el judío, escribieron con todo el poder de sus altas posiciones que los judíos deberían obedecer la segunda carta de Purim. 30. Mordejai y Ester enviaron mensajes a todos los judíos, a los 127 países del reino de Ajashverosh, con éstas palabras de paz y verdad.

31. Que ellos deberían siempre guardar estos días de Purim en las fechas correctas, exactamente como Mordejai y la Reina Ester lo habían ordenado. Así como los judíos ya habían aceptado sobre ellos y sobre sus hijos guardar los ayunos y las plegarias. 32. Ester pidió que estas palabras de Purim fueran aceptadas y la historia fue escrita en el Tanaj (Biblia)



## Capítulo 10

1. El Rey Ajashverosh hizo pagar impuestos a las personas que vivían en el continente y las islas del mar. 2. Todos los grandes y poderosos actos, y la historia completa de la grandeza de Mordejai, a quien el Rey había promovido, fueron escritas en la historia de los libros de los Reyes de Maday y Parás (Persia). 3. Pues Mordejai, el segundo en mando después del Rey Ajashverosh fue un gran hombre entre los judíos y la mayor parte de los de su pueblo lo querían. El trató de hacer el bien para su nación y de traer paz para toda su descendencia.

Luego de terminar la Meguilá Ester, algunos acostumbran a leer los siguientes textos

Nos ha sido encomendado en la sagrada Torá en el libro de Debarim/Deuteronomio 25:17-19: “Recuerda lo que te hizo Amalek en el camino cuando salieron de Egipto. Cuando te encontró en el camino y atacó a los rezagados de tu pueblo, a todos los débiles que se retrasaban, cuando tú estabas exhausto y fatigado. Y no tuvo temor de D-os”. Y también está escrito: “Deberás borrar todo recuerdo de Amalek de debajo del cielo. ¡No lo olvides!”.

*Maldecido sea el perverso Hamán y Bendecido sea el Justo Mordejai  
Maldecida sea la malvada Zéresh y Bendecida sea la virtuosa Ester  
Maldecidos sean los que maldicen a Israel y Bendecidos seas los que la bendicen  
Que sea borrado de entre nosotros el recuerdo de Amalek y  
Que sea enaltecido el Pueblo de Mordejai*

Que la maldad cierre su boca y que el malvado vuelva de su mal camino y haga Teshuvá (arrepentimiento sincero), y que regrese a la senda correcto. Los judíos tuvieron **Luz y Alegría, regocijo y honra**, porque Hashem no dejara a su pueblo ni abandonara su heredad. Baruj Adonay Le'olam. Amén veAmén

Bendito eres Tu Eterno, nuestro D-os, Rey del Universo, eres Tú el que pelea nuestras peleas y el que juzga nuestra justicia, y eres Tú el que venga nuestra venganza, y el que otorga su merecido a todos los enemigos de nuestra vida y el que castiga por nosotros a nuestros opresores. **Bendito eres Tú, D-os nuestro, que envías la Salvación a favor de nosotros y de nuestro Pueblo Israel.**



Cuando un hombre o una mujer ingieren una cantidad de pan del tamaño de al menos un kesayit (29gramos o el tamaño de una oliva), se debe rezar la BirKat Hamazón -Bendición por el Sustento- una vez se concluye la comida.

Esta bendición es un mandato bíblico documentada en el libro de Devarim/Deuteronomio 8:10. Esta berajá se dice sentado, no se debe distraer cuando la hace y hacerlo con respeto y agradecimiento al Creador. Se acostumbra entre semana retirar los utensilios de metal sobre la mesa cuando se dice la berajá. Después de haber comido se acostumbra lavarse los dedos hasta los nudillos. Esta bendición se llama Máyim jaronim -Aguas Postreras.

Bendito eres Tú, Eterno, Eloah nuestro, Soberano del Universo, el Eloah por cuya bondad nos alimenta, tanto a nosotros como a todo el mundo, con gracia, benevolencia, holgura y misericordia. Él proporciona el pan a todas las criaturas porque Su benevolencia es eterna. Y por Su inmensa bondad nunca nos faltó ni nos faltará jamás el sustento. Pues Hashem alimenta y sustenta a todos, Su mesa está preparada para todos y Hashem prepara alimento y sustento para todas las criaturas que creó con Su misericordia y Su inmensa bondad, tal como está escrito en el salmo 145: "Tu abres Tu mano y satisfaces el deseo de todo ser vivo". **Bendito eres Tú, Eterno, que sustenta a todos y alimentas a toda tu creación.**

Te agradecemos y bendecimos Tu nombre, como está escrito en la Torá, en el Libro de Deuteronomio/Devarim 8:10: "Comerás y te saciarás y bendecirás al Eterno, tu Eloah, por la buena tierra que te ha dado". **Bendito eres Tú, Eterno, por la buena tierra y por el sustento.**

Algunos acostumbran a decir el siguiente párrafo

Avinu ShebaShamayim: Danos paz, danos alimento, sustento y prosperidad; líbranos de todas nuestras tribulaciones. Y por favor, no nos hagas depender, Oh Eterno, Eloah nuestro, de donaciones ni préstamos de seres mortales, sino solo de Tu mano llena y amplia, rica y abierta. Sea Tu voluntad que no seamos avergonzados en esta vida ni abochornados en el mundo venidero.

Restaura hoy el reinado de tu justo Mashiaj, y reconstruye el Beit Hamikdash (Sagrada Casa) el lugar donde te elevaremos las ofrendas de alabanzas y agradecimientos bajo la dirección del Mashiaj Yeshúa. **Bendito eres Tú, Eterno, que reconstruyes tu Sagrada Casa, y traes de vuelta a Yeshúa como Mashiaj ben David, que sea muy pronto y en nuestros días.** (En voz baja:) **Amén.**

## BIRKAT HAMAZON - BENDICIÓN PARA DESPUES DE COMER

El siguiente párrafo es dicho por un invitado

Que el D-os misericordioso bendiga esta mesa sobre la que hemos comido; que la provea de todos los manjares del mundo y sea como la mesa de nuestro Padre Abraham, dispuesta para todo el que tiene hambre y sed. Que no falte en esta mesa ningún tipo de bien. Que el D-os misericordioso bendiga al dueño de esta casa; a él, a sus hijos, a su esposa y a todo lo que es suyo. Que D-os conserve a todos sus hijos y que sus bienes se multipliquen. Que el Eterno bendiga su hogar, y que el producto de sus manos sea bien recibido. Que sus negocios y los nuestros prosperen y estén cercanos. Que no se le presente ni a él ni a nosotros ninguna situación que induzca al pecado, ni a pensamientos de iniquidad. Que siempre este alegre y gozoso, durante todos los días; con riquezas y honores, desde ahora y para siempre. Y que él y nosotros siempre seamos vistos desde el cielo a través de los méritos del Mashiaj Yeshua. Amen.



## BENDIGAMOS Canción Sefardí



Bendigamos al Altísimo, al Señor que nos creó,  
Démosle agradecimientos por los bienes que nos dio.  
Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó.  
Load al Señor que es bueno, Que para siempre es Su merced.

Bendigamos al Altísimo, por su Ley primeramente,  
Que liga a nuestro Pueblo con el cielo continuamente,  
Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó.  
Load al Señor que es bueno, Que para siempre es Su merced.

Bendigamos al Altísimo, por el Pan segundamente,  
Y por todos los manjares que comimos juntamente.  
Pues comimos y bebimos alegremente su merced nunca nos faltó.  
Load al Señor que es bueno, Que para siempre su merced.

Bendita sea la casa nuestra, el Hogar de Su presencia,  
Donde guardamos sus fiestas, con alegría y permanencia.  
Alabado sea su Santo Nombre, porque siempre nos apiadó.  
Load al Señor que es bueno, Que para siempre Su merced.

*Hodu LaAdonai ki tov, Ki le olam jasdó Hodu  
LaAdonai ki tov, Ki le olam jasdó*

Una vez concluido esta hermosa canción sefardí, se desean unos a otros:



*¡Jag Purim Sameaj!*  
חג פורים שמח